

RAZÓN DE LAS ILUSTRACIONES/CREDITS FOR THE ILLUSTRATIONS/RAZÃO DAS IMÁGENS

ARTÍCULO VISUAL/VISUAL ARTICLE/ARTIGO VISUAL

ANTONIO ERNESTO YEMAIL CORTÉS

Universidad de los Andes, Departamento de Arquitectura, Bogotá, Colombia

a.yemail@uniandes.edu.co  0009-0006-8109-8223

CONTAR LA CIUDAD A TRAVÉS DE PABELLONES

Como la literatura, la arquitectura es capaz de crear mundos posibles. Los pabellones que albergan millones de libros en exhibición se levantan como relatos en sí mismos, perpetuando la memoria o proponiendo nuevas formas de estar en sociedad. Estos pabellones, que han servido como representación de la ciudad en la Feria Internacional del Libro de Bogotá (FILBo) tienen en común la enunciación de una reflexión en torno a Bogotá, como memoria y espacio posible.

Estos pabellones generan una narrativa alternativa de la capital, reconociendo su composición social, cultural y ecológica, mientras plantean un futuro donde la lectura, la colectividad y la naturaleza se conectan de manera más orgánica. El impacto de estos proyectos como dispositivos de comunicación puede cuantificarse en los más de ochenta mil visitantes recibidos durante la feria, acogiendo una audiencia intergeneracional perteneciente a múltiples sectores sociales. Más allá de su función inmediata, los pabellones son vehículos capaces de albergar instalaciones artísticas complejas y provocadoras, invitando a los visitantes a crear nuevas interpretaciones de su entorno social, a construir su propia lectura de la ciudad desde estas arquitecturas efímeras.

Proponer la cultura como un medio para la reparación y reconstrucción social ha sido un esfuerzo interdisciplinario. Arquitectura, escenografía, museografía, luminotecnia y diseño industrial han convergido para imaginar, a través de la creación espacial, un futuro alternativo para Bogotá. Estos pabellones de Bogotá en la FILBo han ofrecido un entendimiento profundo de la sociedad colombiana, abordando ejes esenciales como su cultura popular y literaria, la memoria y la reconciliación, y la propuesta de un futuro anclado en lo que ya existe: un tejido social desigual que puede ser reparado mediante el trabajo colectivo, y una naturaleza exuberante que invita a la creación.

Estas puestas en escena cobran especial relevancia en un momento en el que se hace urgente retomar los discursos de paz. Proyectos que promueven diversos formatos de educación e integración cultural, formando individuos con criterio y fortaleciendo sus comunidades, son más necesarios que nunca. Quizás una propuesta espacial y social trasciendan las ferias institucionales para integrarse en la arquitectura de la vida cotidiana sea un vehículo de transformación.

ANTONIO YEMAIL

Arquitecto y diseñador industrial de la Universidad Javeriana con una maestría en Construcción por la Universidad Nacional de Colombia. Merecedor de distinciones en la Bienal Colombiana de Arquitectura, la Bienal Iberoamericana de Diseño, la Bienal de Arquitectura de Quito, entre otras, su trabajo busca potencializar espacios de distintas escalas pensando en su diversidad ecológica, material, tecnológica y social. Esto lo hace a través de Yemail Arquitectura, estudio que fundó en 2007 convocando a profesionales de varias disciplinas y cuya línea de experimentación tiene en cuenta soluciones espaciales que priorizan la claridad de la estructura y la sencillez de los recursos. La apertura intelectual y práctica de este estudio ha llevado a Yemail a dirigir proyectos tan diferentes como la renovación de viviendas patrimoniales, la construcción de viviendas productivas en ámbitos rurales, o el desarrollo de instalaciones, galerías y demás proyectos que experimentan sobre las problemáticas de la cultura contemporánea. Precisamente por lo anterior, Yemail se ha perfilado como uno de los arquitectos predilectos en la propuesta de nuevas estéticas sobre la infraestructura cultural colombiana, actuando de consultor para instituciones como la Secretaría de Planeación Distrital y la Fundación Bernard Van Leer y siendo invitado a ejecutar desde salones museográficos como un salón del Centro Nacional de Memoria Histórica en el departamento del Chocó, hasta pabellones expositivos, como el pabellón “Macondo” de la Feria del Libro de Bogotá. Yemail también trabaja como profesor de la Universidad Javeriana y de la Universidad de los Andes, espacios desde donde busca pensar la arquitectura como un medio capaz de establecer vínculos entre diversas formas de vida, humana y no humana.

TELLING THE CITY THROUGH PAVILIONS

Like literature, architecture is capable of creating possible worlds. The pavilions that house millions of books on display stand as narratives in themselves, perpetuating memory or proposing new ways of being in society. These pavilions, which have served as a representation of the city at the Bogotá International Book Fair (FILBo) have in common the enunciation of a reflection on Bogotá as a memory and a possible space.

These pavilions generate an alternative narrative of the capital, recognising its social, cultural and ecological composition, while positing a future where reading, collectivity and nature are more organically connected. The impact of these projects as communication devices can be quantified in the more than eighty thousand visitors received during the fair, welcoming an intergenerational audience belonging to multiple social sectors.

Beyond their immediate function, the pavilions are vehicles capable of hosting complex and provocative art installations, inviting visitors to create new interpretations of their social environment, to construct their own reading of the city from these ephemeral architectures.

Proposing culture as a means for social repair and reconstruction has been an interdisciplinary effort. Architecture, scenography, museography, lighting and industrial design have converged to imagine, through spatial creation, an alternative future for Bogotá. These Bogotá pavilions at FILBo have offered a profound understanding of Colombian society, addressing essential themes such as its popular and literary culture, memory and reconciliation, and the proposal of a future anchored in what already exists: an unequal social fabric that can be repaired through collective work, and an exuberant nature that invites creation.

These productions take on special relevance at a time when it is urgent to return to the discourse of peace. Projects that promote diverse formats of education and cultural integration, forming discerning individuals and strengthening their communities, are more necessary than ever. Perhaps a spatial and social proposal that transcends institutional fairs to become integrated into the architecture of everyday life could be a vehicle for transformation.

ANTONIO YEMAIL

Architect and industrial designer from the Universidad Javeriana with a master's degree in Construction from the Universidad Nacional de Colombia. Winner of distinctions at the Colombian Architecture Biennial, the Ibero-American Design Biennial, the Quito Architecture Biennial, among others, his work seeks to enhance spaces of different scales, taking into account their ecological, material, technological and social diversity. He does this through Yemail Arquitectura, a studio he founded in 2007, bringing together professionals from various disciplines and whose line of experimentation takes into account spatial solutions that prioritise clarity of structure and simplicity of resources. The intellectual and practical openness of this studio has led Yemail to direct projects as diverse as the renovation of heritage housing, the construction of productive housing in rural areas, or the development of installations, galleries and other projects that experiment with the issues of contemporary culture. Precisely because of the above, Yemail has emerged as one of the favourite architects in the proposal of new aesthetics on the Colombian cultural infrastructure, acting as a consultant for institutions such as the District Planning Secretariat and the Bernard Van Leer Foundation and being invited to execute from museum halls such as a hall of the National Centre of Historical Memory in the department of Chocó, to exhibition pavilions, such as the 'Macondo' pavilion at the Bogotá Book Fair. Yemail also works as a professor at the Universidad Javeriana and the Universidad de los Andes, spaces from where he seeks to think of architecture as a medium capable of establishing links between different forms of life, human and non-human.

CONTAR A CIDADE ATRAVÉS DE PAVILHÕES

Tal como a literatura, a arquitetura é capaz de criar mundos possíveis. Os pavilhões que abrigam milhões de livros em exposição são narrativas em si, perpetuando a memória ou propondo novas formas de estar em sociedade. Estes pavilhões, que têm servido de representação da cidade na Feira Internacional do Livro de Bogotá (FILBo), têm em comum a enunciação de uma reflexão sobre Bogotá como memória e espaço possível.

Estes pavilhões geram uma narrativa alternativa da capital, reconhecendo a sua composição social, cultural e ecológica, ao mesmo tempo que projetam um futuro onde a leitura, a coletividade e a natureza estão organicamente ligadas. O impacto destes projetos enquanto dispositivos de comunicação pode ser quantificado nos mais de oitenta mil visitantes recebidos durante a feira, acolhendo um público intergeracional pertencente a múltiplos sectores sociais.

Para além da sua função imediata, os pavilhões são veículos capazes de albergar instalações artísticas complexas e provocadoras, convidando os visitantes a criar novas interpretações do seu meio social e a construir a sua própria leitura da cidade a partir destas arquiteturas efêmeras.

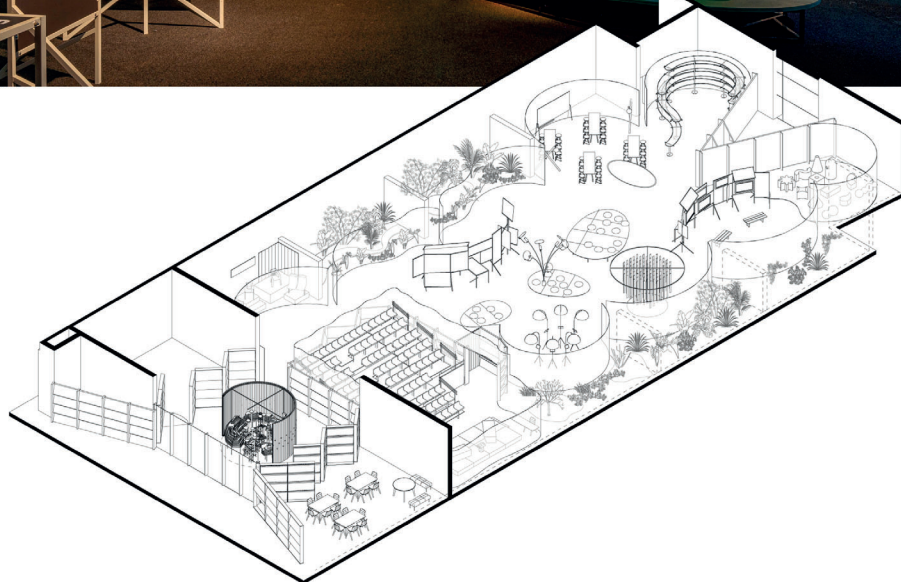
Propor a cultura como um meio de reparação e reconstrução social tem sido um esforço interdisciplinar. Arquitetura, cenografia, museografia, iluminação e design industrial convergiram para imaginar, através da criação espacial, um futuro alternativo para Bogotá. Estes pavilhões de Bogotá no FILBo ofereceram um conhecimento profundo da sociedade colombiana, abordando eixos essenciais como a sua cultura popular e literária, a memória e a reconciliação, e a proposta de um futuro ancorado no que já existe: um tecido social desigual que pode ser reparado através do trabalho coletivo, e uma natureza exuberante que convida à criação.

Essas produções ganham especial relevância num momento em que é urgente retomar o discurso da paz. Projetos que promovam diversos formatos de educação e integração cultural, formando indivíduos criteriosos e fortalecendo suas comunidades, são mais necessários do que nunca. Talvez uma proposta espacial e social que transcenda as feiras institucionais para se integrar na arquitetura do cotidiano seja um veículo de transformação.

ANTONIO YEMAIL

Arquiteto e desenhador industrial pela Universidade Javeriana, com um mestrado em Construção pela Universidade Nacional da Colômbia. Vencedor de distinções na Bienal de Arquitetura da Colômbia, na Bienal Ibero-Americana de Design, na Bienal de Arquitetura de Quito, entre outras, o seu trabalho procura valorizar espaços de diferentes escalas, tendo em conta a sua diversidade ecológica, material, tecnológica e social. Ele realiza esse trabalho por meio do Yemail Arquitetura, um estúdio que fundou em 2007, que reúne profissionais de várias disciplinas e cuja linha de experimentação tem em conta soluções espaciais que privilegiam a clareza da estrutura e a simplicidade dos recursos. A abertura intelectual e prática deste estúdio levou Yemail a dirigir projetos tão diferentes como a renovação de habitações históricas, a construção de habitação produtiva em zonas rurais ou o desenvolvimento de instalações, galerias e outros projetos que experimentam os problemas da cultura contemporânea. Precisamente por isso, Yemail surgiu como um dos arquitetos preferidos na proposta de novas estéticas na infraestrutura cultural colombiana, atuando como consultor de instituições como a Secretaria de Planeamento Distrital e a Fundação Bernard Van Leer e sendo convidado a executar desde salas de museus, como uma sala do Centro Nacional de Memória Histórica no departamento de Chocó, até pavilhões de exposições, como o pavilhão “Macondo” na Feira do Livro de Bogotá. Yemail também trabalha como professor na Universidad Javeriana e na Universidad de los Andes, espaços a partir dos quais procura pensar a arquitetura como um meio capaz de estabelecer ligações entre diferentes formas de vida, humanas e não humanas.



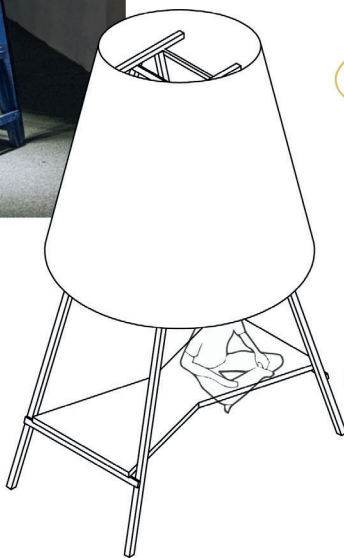
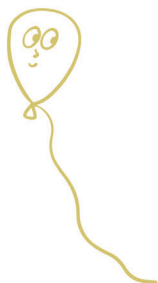


LEO POR NATURALEZA













LEER PARA LA VIDA







